

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov – Spoločný harmonizovaný program obchodných a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie

(2011/C 330/08)

1. KONTEXT

Európska komisia zverejňuje výzvu na predloženie návrhov (ref. ECFIN/A4/2011/014) na vykonávanie prieskumov ako súčasť Spoločného harmonizovaného programu EÚ pre obchodné a spotrebiteľské prieskumy [schváleného Komisiou 12. júla 2006 KOM(2006) 379] v týchto členských štátoch EÚ: Luxembursko, Malta, Švédsko, ako aj v kandidátskych krajinách Island a Čierna Hora. Táto spolupráca má podobu rámcovej dohody o partnerstve medzi Komisiou a špecializovanými orgánmi na obdobie troch rokov.

Cieľom tohto programu je zber informácií o stave hospodárstiev členských štátov EÚ a kandidátskych krajín, aby bolo možné porovnávať ich hospodárske cykly na účely riadenia hospodárskej a menovej únie (EMÚ). Tento program sa stal nenahraditeľným nástrojom v procese ekonomického dohľadu v rámci EMÚ, ako aj na účely všeobecnej hospodárskej politiky.

2. ÚČEL A ŠPECIFIKÁCIE ČINNOSTI**2.1. Ciele**

Spoločný harmonizovaný program EÚ zahŕňa špecializované orgány/inštitúty, ktoré vykonávajú prieskumy verejnej mienky na základe spoločného financovania. Komisia chce uzatvoriť dohody s orgánmi a inštitútmi, ktoré sú primerane kvalifikované na realizáciu jedného alebo viacerých nasledujúcich prieskumov v budúcich troch rokoch:

- Prieskum v oblasti investícií na Islande, v Čiernej hore a vo Švédsku
- Prieskum v oblasti stavebníctva na Islande a v Čiernej hore
- Prieskum v oblasti maloobchodu na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- Prieskum v oblasti služieb na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- Prieskum v oblasti priemyslu na Islande a v Čiernej hore
- Spotrebiteľský prieskum na Islande, v Luxembursku a Čiernej hore
- *Ad hoc* prieskumy o aktuálnych ekonomických otázkach. Tieto *ad hoc* prieskumy sú samozrejme viac príležitostné a vykonávajú sa navyše k mesačným prieskumom s použitím tých istých určených vzoriek ako mesačné prieskumy na získanie informácií o určitých otázkach hospodárskej politiky.

Cieľovou skupinou v týchto prieskumoch sú manažéri v oblasti priemyslu, investícií, stavebníctva, maloobchodu a služieb, ako aj spotrebiteľia.

2.2. Technické špecifikácie

2.2.1. Načasovanie prieskumov a nahlasovanie výsledkov

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad prieskumov, ktoré sa požadujú v tejto výzve na predloženie návrhov:

Názov prieskumu	Počet činností/ veľkostných tried	Počet agregátov	Počet otázok kladených mesačne	Počet otázok kladených štvrtročne
Priemysel	68/—	8	7	9
Investície	6/6	2	2 otázky v marci/apríli 4 otázky v októbri/novembri	
Stavebníctvo	3/—	1	5	1
Maloobchod	5/—	3	6	—
Služby	37/—	1	6	2
Spotrebiteľia	22 špecifikácií	2	14	3

- Mesačné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch každého mesiaca a výsledky sa musia zasielať Komisii elektronickou poštou najmenej päť pracovných dní pred koncom mesiaca v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante. Výsledky sa spravidla uverejňujú v predposledný pracovný deň mesiaca. Lehota na doručenie výsledkov spotrebiteľského prieskumu je sedem pracovných dní pred koncom mesiaca v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- Štvrtročné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch prvého mesiaca každého štvrťroka (január, apríl, júl a október) a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej päť pracovných dní pred koncom januára, apríla, júla, respektíve októbra, a to v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- Šesťmesačné prieskumy v oblasti investícií sa musia vykonávať v marci/apríli a v októbri/novembri a výsledky sa musia zasielať Komisii elektronickou poštou najmenej päť pracovných dní pred koncom apríla a novembra, a to v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou dohody o grante.
- V prípade *ad hoc* prieskumov sa príjemca musí zaviazovať, že bude dodržiavať konkrétne harmonogramy stanovené pre tieto prieskumy.

Podrobný opis činnosti (príloha I ku konkrétnej dohode o grante) možno stiahnuť z tejto internetovej stránky:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2. Metodika a dotazníky

Podrobnosti o metodike, dotazníkoch a medzinárodných usmerneniach na vykonávanie podnikateľských a spotrebiteľských prieskumov možno nájsť v používateľskej príručke Spoločného harmonizovaného programu EÚ pre podnikateľské a spotrebiteľské prieskumy na adrese:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. SPRÁVNE OPATRENIA A TRVANIE

3.1. Administratívne ustanovenia

Komisia chce nadviazať dlhodobú spoluprácu s úspešnými uchádzačmi. Na tento účel sa medzi stranami uzatvorí rámcová partnerská dohoda. V rámci tejto rámcovej partnerskej dohody, v ktorej sa stanovia všeobecné ciele a povaha plánovaných činností, sa môžu medzi stranami uzatvoriť konkrétne ročné dohody o grante. Činnosť sa vykonáva od 1. mája do 30. apríla.

3.2. Trvanie

Orgán alebo inštitút sa vyberá na obdobie maximálne troch rokov. Uzatvoriť je možné tri konkrétne ročné dohody o grante. Prvá z týchto konkrétnych dohôd o grante sa bude týkať obdobia od 1. mája 2012 do 30. apríla 2013.

4. FINANČNÝ RÁMEC

4.1. Zdroje financovania zo strany Únie

Vybrané činnosti sa budú financovať z rozpočtového riadku 01.02.02 – Koordinácia a dohľad nad hospodárskou a menovou úniou.

4.2. Odhadovaný celkový rozpočet Únie pre túto výzvu

- Celkový ročný rozpočet, ktorý je na tieto prieskumy k dispozícii na obdobie od mája 2012 do apríla 2013 je približne 175 000 EUR (stosedemdesiatpäť tisíc eur).
- Sumy na ďalšie dva roky sa môžu zvýšiť asi o 2 % ročne v závislosti od dostupných rozpočtových zdrojov.

4.3. Percentuálny podiel spolufinancovania zo strany Únie

Podiel Komisie na spoločnom financovaní nesmie presiahnuť 50 % oprávnených nákladov vynaložených príjemcami prostriedkov na každý prieskum. Komisia určí percentuálny podiel spolufinancovania na individuálnom základe.

4.4. Financovanie akcie príjemcom prostriedkov a vynaložené oprávnené náklady

Od príjemcu sa bude požadovať, aby predložil podrobný rozpočet na prvý rok obsahujúci odhad nákladov a financovania činnosti, vyjadrený v eurách. Podrobný rozpočet na nasledujúce roky na základe rámcovej dohody o partnerstve sa bude predkladať na základe vyžiadania Komisiou.

Výška grantu z rozpočtu, ktorá sa požaduje od Komisie, by sa mala zaokrúhľovať na najbližšiu desiatku. V opačnom prípade túto sumu zaokrúhľí Komisia. Tento rozpočet bude tvoriť prílohu ku konkrétnej dohode o grante. Komisia môže následne používať tieto čísla na účely auditu.

Oprávnené náklady možno čerpať až po podpise konkrétnej dohody o grante všetkými stranami, okrem výnimočných prípadov, avšak za žiadnych okolností pred podaním žiadosti o grant. Vecné príspevky sa nepovažujú za oprávnené náklady.

4.5. Platobné podmienky

Do 45 dní odo dňa, kedy konkrétnu dohodu podpísala posledná strana, sa príjemcovi vyplátí predbežná platba, ktorá predstavuje 40% maximálnej výšky grantu uvedenú v článku 3 konkrétnej dohody o grante.

Žiadosť o zaplatenie zostatku sa predkladá do dvoch mesiacov od dátumu ukončenia činnosti (podrobnosti sa uvádzajú v článku 5 a 6 konkrétnej dohody o grante).

Za oprávnené náklady sa budú považovať len tie náklady, ktoré sa dajú sledovať a identifikovať v prevádzkovom účtovníctve príjemcu.

4.6. Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

- Keď sa v návrhu množstvo služieb, ktoré vykonáva subdodávateľ, rovná alebo je väčšie ako 50% úloh, subdodávateľ musí poskytnúť všetky potrebné doklady na posúdenie návrhu žiadateľa ako celku so zreteľom na kritériá vylúčenia, výberu a pridelovania (pozri body 5, 6 a 7). To znamená, že subdodávateľ musí preukázať, že spĺňa kritériá vylúčenia, pričom spoločné údaje poskytnuté subdodávateľom a žiadateľom sa budú hodnotiť v súvislosti s kritériami výberu a pridelovania.
- Žiadateľ o grant udelí zákazku uchádzačom, ktorí ponúkajú najlepší pomer ceny a kvality, pričom dbá na to, aby nedošlo k žiadnemu konfliktu záujmov. V prípade, že subdodávateľská zmluva presahuje sumu 60 000 EUR, vybraný žiadateľ musí preukázať, že si subdodávateľa vybral na základe najlepšieho pomeru ceny a kvality.

4.7. Spoločné návrhy

V každom spoločnom návrhu sa musia jasne vymedziť úlohy a finančný príspevok všetkých účastníkov, ktorí sa na návrhu podieľajú. Účastníci musia poskytnúť všetky potrebné doklady na posúdenie návrhu ako celku so zreteľom na kritériá vylúčenia, výberu a pridelovania (pozri body 5, 6 a 7) týkajúce sa ich úloh.

Jeden z účastníkov bude pôsobiť v úlohe koordinátora a:

- prevezme celkovú zodpovednosť za partnerstvo voči Komisii,
- monitoruje činnosť druhého účastníka/ostatných účastníkov,
- zabezpečuje celkovú súdržnosť a včasné predkladanie výsledkov prieskumov,
- centrálnie riadi podpísanie zmluvy a zmluvu riadne podpísanú všetkými účastníkmi doručí Komisii (splnomocnený zástupca je možný),
- centrálnie riadi finančné príspevky Komisie a uhrádzanie platieb účastníkom,
- zhromažďuje doklady na preukázanie nákladov, ktoré vynaloží každý účastník a predkladá ich všetky naraz.

5. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI A VYLÚČENIA

5.1. Právny štatút žiadateľov

Výzva na predloženie návrhov je otvorená pre orgány a inštitúty (právnické osoby) s právnym štatútom v jednom z členských štátov EÚ alebo v kandidátskych krajinách. Žiadatelia musia preukázať, že existujú ako právnická osoba, a musia poskytnúť požadovanú dokumentáciu prostredníctvom štandardného tlačiva právnickej osoby.

5.2. Dôvody vylúčenia

Žiadosti sa nebudú skúmať z hľadiska udelenia grantu, ak sa žiadatelia nachádzajú v niektorej z týchto situácií ⁽¹⁾:

- a) sa nachádzajú v úpadku alebo likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, prebieha voči nim vyrovnávacie konanie, pozastavili výkon obchodných činností, začalo sa proti nim konanie v týchto veciach alebo sa nachádzajú v akejkoľvek podobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnych právnych alebo iných predpisoch;

⁽¹⁾ V súlade s článkom 93 ods. 1 a článkom 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách uplatniteľného na všeobecný rozpočet Európskej únie.

- b) boli odsúdení za trestný čin v súvislosti s ich profesionálnym konaním na základe rozsudku, ktorý má povahu *res judicata*;
- c) boli uznaní vinnými zo závažného porušenia povinností súvisiacich s ich činnosťou, ktoré môže verejný obstarávateľ preukázať;
- d) si neplnia povinnosti týkajúce sa platenia príspevkov sociálneho zabezpečenia alebo neplatia dane v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sú usadení, alebo právnymi predpismi krajiny verejného obstarávateľa, alebo právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa má zákazka plniť;
- e) vzťahuje sa na nich rozsudok s pôsobnosťou *res judicata* v súvislosti s podvodom, korupciou, účasťou v zločineckej organizácii alebo s inou nezákonnou činnosťou poškodzujúcou finančné záujmy Únie;
- f) v súvislosti s iným postupom verejného obstarávania alebo postupom udeľovania grantov z rozpočtu Únie sa konštatovalo, že závažným spôsobom porušili zmluvu neplnením svojich zmluvných záväzkov;
- g) vzťahuje sa na nich konflikt záujmov;
- h) pri poskytovaní požadovaných informácií sú vinní z toho, že poskytli zavádzajúce informácie alebo nepredložili žiadne informácie.

Žiadatelia musia prostredníctvom štandardného čestného vyhlásenia potvrdiť, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v bode 5.2 (pokiaľ ide o dôvody vylúčenia).

5.3. Protiprávne konanie vedúce k vylúčeniu

Prípady uvedené v bode 5.2 písm. e) sú tieto:

- a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností vyhotoveného Aktom Rady z 26. júla 1995 ⁽¹⁾,
- b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločností alebo úradníkov členských štátov Európskej únie vypracovaného aktom Rady z 26. mája 1997 ⁽²⁾;
- c) prípady účasti v zločineckej organizácii vymedzenej v článku 2 ods. 1 jednotnej akcie 98/733/JHA Rady ⁽³⁾,
- d) prípady prania špinavých peňazí podľa článku 1 smernice Rady 91/308/EHS ⁽⁴⁾.

5.4. Administratívne a finančné sankcie

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie sankcií stanovených v zmluve, záujemcovia alebo uchádzači a dodávatelia, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenia, dopustili sa závažných chýb alebo nezrovnalostí alebo podvodu alebo u ktorých sa zistilo, že závažným spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môžu byť vylúčení zo všetkých zákaziek a grantov financovaných z rozpočtu Únie najviac na päť rokov odo dňa zistenia tohto porušenia, ktoré sa potvrdí na základe sporového konania so zmluvným dodávateľom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 351, 29.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77.

Toto obdobie sa môže predĺžiť až na desať rokov v prípade, že k protiprávnemu konaniu došlo opakovane počas piatich rokov odo dňa uvedeného v prvom pododseku.

2. Uchádzačom alebo záujemcom, ktorí poskytli nepravdivé vyhlásenie, alebo ktorí sa dopustili závažných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu, môžu byť uložené aj finančné sankcie, a to vo výške 2 až 10 % z celkovej odhadovanej hodnoty zadávanej zákazky.

Dodávateľom, u ktorých sa zistilo, že závažným spôsobom porušili svoje zmluvné záväzky, môže byť uložená finančná sankcia vo výške 2 až 10 % z celkovej hodnoty príslušnej zákazky.

Táto sadzba sa môže zvýšiť na 4 až 20 % v prípade opakovaného porušenia počas piatich rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku odseku 1.

5.5. Uplatňovanie kritérií vylúčenia a trvanie vylúčenia

1. V prípade uvedenom v bode 5.2 písm. c) sa záujemcovia alebo uchádzači vylúčia zo všetkých zákaziek a grantov na obdobie maximálne piatich rokov odo dňa, keď sa dopustili porušenia alebo v prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušenia, odo dňa, keď sa porušenie skončí.

2. V prípadoch uvedených v bodoch 5.2 písm. b) a písm. e) sa záujemcovia alebo uchádzači vylúčia zo všetkých zákaziek a grantov na obdobie maximálne piatich rokov odo dňa, keď rozsudok nadobudne povahu *res judicata*.

Tieto obdobia vylúčenia je možné predĺžiť na desať rokov v prípade, že k protiprávnemu konaniu došlo opakovane počas piatich rokov odo dňa uvedeného v odsekoch 1 a 2.

6. KRITÉRIÁ VÝBERU

Žiadatelia musia mať stabilné a dostatočné finančné zdroje na udržanie svojej činnosti počas obdobia, v ktorom sa vykonáva činnosť. Musia mať odbornú spôsobilosť a kvalifikáciu potrebnú na realizáciu navrhovanej činnosti alebo pracovného programu.

6.1. Finančná spôsobilosť uchádzačov

Žiadatelia musia byť finančne spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť svoju overenú súvahu a audítorami overený výkaz ziskov a strát za posledné dva finančné roky, za ktoré bola vykonaná účtovná závierka. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na verejné orgány a medzinárodné organizácie.

6.2. Prevádzková spôsobilosť uchádzačov

Žiadatelia musia byť prevádzkovo spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť príslušnú podpornú dokumentáciu.

Na vyhodnotenie schopnosti uchádzača sa budú používať tieto kritériá:

- Schopnosť záujemcu dodržiavať formálne obchodné postupy a normy medzinárodného riadenia kvality, najmä pri realizácii prieskumov.
- Najmenej tri roky preukázateľných skúseností s prípravou a vykonávaním mesačných alebo štvrťročných prieskumov. Posudzovať sa budú doterajšie výsledky uchádzača ako aj skúsenosti a kvalifikácia odborníkov a manažérov.
- Schopnosť uchádzača dokončiť prieskum a každý mesiac (alebo prípadne každý štvrtrok) včas dodávať údaje (napr. na základe dostupných zdrojov a dôkazov o príslušných skúsenostiach).

7. KRITÉRIÁ UDELOVANIA FINANČNÝCH PRÍSPEVKOV

Na vyhodnotenie návrhov a udelenie známk (každé kritérium má rovnakú váhu) s cieľom určiť poradie návrhov a vybrať úspešných uchádzačov oprávnených na financovanie akcie sa použijú tieto štyri kritériá:

- Kvalita navrhovanej metodiky prieskumu na základe technických špecifikácií (návrh vzorky, režim prieskumu, miera pokrytia, reprezentatívnosť výsledkov). Posudzovať sa budú tieto ďalšie informácie:
 - rámec pre odber vzorky (zdroj, veľkosť, charakteristika, chýbajúce jednotky);
 - metóda výberu vzorky (stratifikácia, veľkosť vzorky, miera presnosti odhadov atď.);
 - miera odozvy (následné aktivity vrátane stanovenia priorít pri následných aktivitách);
 - chýbajúce údaje (bez odozvy jednotky alebo položky);
 - schéma váženía (individuálne a úhrnné);
 - rámec zabezpečenia kvality (kvalita vzorky, kvalita odhadov, otázky týkajúce sa odchýlok v súvislosti s chýbajúcou odozvou, kontroly, série referenčných údajov atď.).
- Úroveň skúseností a odborných znalostí v súvislosti s prípravou metodiky prieskumu, navrhovaním indikátorov na základe výsledkov prieskumu a použitím výsledkov prieskumu na cyklickú a hospodársku analýzu a výskum vrátane analýzy podľa odvetví;
- Efektívnosť organizácie práce a logistiky uchádzača, pokiaľ ide infraštruktúru, vybavenie a kvalifikovaný personál na vykonanie úloh v súlade s podmienkami ustanovenými v bode 2.2;
- Miera súladu záujemcu s formálnymi obchodnými postupmi a normami medzinárodného riadenia kvality, najmä pri realizácii prieskumov.

8. PRAKTICKÉ POSTUPY

8.1. Vypracúvanie a predkladanie návrhov

Návrhy musia obsahovať vyplnené a podpísané štandardné tlačivo žiadosti o grant a všetky podporné doklady uvedené vo formulári. Žiadatelia môžu predkladať návrhy na viaceré prieskumy a pre viaceré krajiny. Pre každú krajinu by sa však mal predložiť osobitný návrh.

Všetky predložené návrhy musia pozostávať z troch častí:

- administratívny návrh,
- technický návrh,
- finančný návrh.

Od Komisie možno získať tieto štandardné formuláre:

- formulár žiadosti o grant,
- formulár právnickej osoby,
- formulár na finančnú identifikáciu,
- čestné vyhlásenie (v súvislosti s kritériami vylúčenia),

- vyhlásenie o pripravenosti podpísať rámcovú dohodu o partnerstve a konkrétnu dohodu o grante,
- vyhlásenie týkajúce sa zverejňovania, uvoľňovania a používania údajov,
- formulár opisu metodiky prieskumu,
- formulár týkajúci sa subdodávateľských zmlúv,
- rozpočtový výkaz, v ktorom sa uvádzajú odhady nákladov prieskumu a plán financovania,

ako aj dokumentáciu súvisiacu s finančnými aspektmi grantu:

- aide-memoire na zostavenie finančných odhadov a finančných výkazov,
- vzor rámcovej dohody o partnerstve,
- vzor konkrétnej dohody o grante.

a) stiahnutím z internetovej adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) v prípade, ak predchádzajúca možnosť nie je dostupná, písomným vyžiadáním od Komisie na adrese:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22963650
e-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Pri žiadosti uveďte poznámku „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“

Komisia si vyhradzuje právo meniť a dopĺňať tieto štandardné dokumenty podľa potrieb spoločného harmonizovaného programu EÚ, respektíve podľa obmedzení v riadení rozpočtu.

8.2. Obsah návrhov

Návrhy sa musia predkladať v jednom z oficiálnych jazykov Európskej únie, pokiaľ je to však možné, v jednom z pracovných jazykov Európskej únie, t. j. v angličtine, francúzštine alebo nemčine.

8.2.1. Administratívny návrh

Administratívny návrh musí obsahovať:

- riadne podpísaný štandardný formulár žiadosti o grant,
- riadne vyplnený a podpísaný štandardný formulár právnickej osoby a požadovanú podpornú dokumentáciu osvedčujúcu právny štatút orgánu alebo inštitútu,
- riadne vyplnený a podpísaný štandardný formulár na finančnú identifikáciu,
- riadne podpísané štandardné čestné vyhlásenie (v súvislosti s kritériami vylúčenia),

- riadne podpísané štandardné vyhlásenie o pripravenosti podpísať rámcovú dohodu o partnerstve a konkrétnu dohodu o grante,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné vyhlásenie týkajúce sa zverejňovania, uvoľňovania a používania údajov v súvislosti s obchodnými a spotrebiteľskými prieskumami Európskej komisie,
- organizačnú schému orgánu alebo inštitútu, v ktorej sa uvádzajú mená a funkcie manažmentu a prevádzkového útvaru zodpovedného za vykonávanie prieskumov,
- dôkaz o dobrej finančnej situácii: audítormi overené súvahy a výkazy ziskov a strát za predchádzajúce dva finančné roky, pre ktoré bola vykonaná účtovná závierka. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na verejné orgány a medzinárodné organizácie.
- V prípade predloženia spoločného návrhu vyhlásenie o určení účastníka za koordinátora, podpísané každým účastníkom.

8.2.2. *Technický návrh*

Technický návrh musí obsahovať:

- opis činností orgánu alebo inštitútu, ktorý umožňuje vyhodnotiť jeho kvalifikáciu a rozsah a trvanie jeho skúseností vo vyžadovaných oblastiach podľa bodu 6.2. To znamená všetky relevantné štúdie, zmluvy o poskytovaní služieb, poradenská činnosť, prieskumy, publikácie alebo iné predtým realizované práce, pri ktorých sa uvedie meno klienta a prípadne informácia, či sa vykonávali pre Európsku komisiu. Mali by sa pripojiť najrelevantnejšie štúdie, resp. výsledky,
- podrobný opis prevádzkovej organizácie vykonávania prieskumov. Mali by sa pripojiť príslušné doklady týkajúce sa infraštruktúry, materiálneho vybavenia, zdrojov a kvalifikovaných zamestnancov (stručný životopis zamestnancov najintenzívnejšie zapojených do realizácie prieskumov), ktorých má uchádzač k dispozícii,
- vzor dotazníka v anglickom jazyku a v jazyku, v ktorom sa bude prieskum realizovať,
- riadne vyplnený štandardný formulár/formuláre s podrobným opisom metodiky prieskumu,
- riadne vyplnený štandardný formulár týkajúci sa subdodávateľov zúčastnených na činnosti vrátane podrobného opisu úloh, ktoré majú byť predmetom subdodávateľských zmlúv.

8.2.3. *Finančný návrh*

Finančný návrh musí obsahovať:

- Riadne vyplnený a podrobný štandardný rozpočtový výkaz (v eurách a bez DPH) za obdobie 12 mesiacov pre každý prieskum, ktorý obsahuje plán financovania činnosti a podrobný rozpis odhadovaných celkových a jednotkových oprávnených nákladov na výkon prieskumu vrátane nákladov na subdodávky. V prípade iných ako verejných subjektov môže byť v tomto rozpočte výnimočne zahrnutá aj DPH za predpokladu, že osvedčenie vydané príslušným daňovým orgánom potvrdzuje, že príjemca si nemôže nárokovať na vrátenie DPH. V prípade verejných orgánov neexistuje nárok na vrátenie DPH.
- Prípadne podpísaný dokument potvrdzujúci finančný príspevok od externých organizácií resp. darcov (spolufinancovanie).

8.3. **Kontakt medzi Komisiou a uchádzačmi pred konečným termínom na predloženie ponúk**

- Komisia môže informovať zainteresované strany o všetkých chybách, nepresnostiach, vynechaných informáciách alebo ďalších administratívnych chybách v znení výzvy na predloženie ponúk, ako aj o všetkých dodatočných informáciách, a to uvedením týchto informácií na svojej webovej stránke:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Uchádzači by mali pravidelne navštevovať túto webovú stránku.

- Na žiadosť uchádzačov Komisia môže poskytnúť ďalšie informácie výlučne na účely objasnenia výzvy na predloženie návrhov. Všetky žiadosti o doplňujúce informácie musia byť iba v písomnej forme zasielané na e-mailovú adresu ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu s uvedením tohto odkazu v predmete správy: „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“. Žiadosti o ďalšie informácie doručené neskôr ako päť kalendárnych dní pred konečným termínom na predloženie ponúk nemôžu byť spracované.

8.4. Adresa a konečný termín na predloženie návrhov

Uchádzači o tieto granty podávajú svoje žiadosti Európskej komisii.

Žiadateľ musí predložiť jeden podpísaný originál návrhu a tri kópie, nespojené zošívackou. Tým sa uľahčí administratívna práca pri príprave všetkých potrebných kópií/dokladov pre výberovú komisiu/výberovú komisiu.

Návrhy sa musia zasielať v zapečatenej obálke, ktorá sa vloží do druhej zapečatenej obálky.

Vonkajšia obálka by mala obsahovať adresu uvedenú v bode 8.4.

Zapečatená vnútorná obálka s návrhom musí byť označená textom „Call for proposals — ECFIN/A3/2011/014, not to be opened by the internal mail department“.

Komisia informuje záujemcov o prijatí ich návrhu zaslaním potvrdenej návratky predloženej s návrhom.

Žiadosti možno predložiť:

- a) **doporučenou poštou** alebo **doručovateľskou službou najneskôr 19 decembra 2011**. Rozhodujúcim dátumom je dátum odoslania, ktorý je uvedený na poštovej pečiatke alebo na doručenke doručovateľskej služby na adresu:

Poštou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Doručovateľskou službou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

b) alebo **doručením osobne** na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

najneskôr 19 decembra 2011 do 16:00 (bruselský čas). V tomto prípade dôkazom o podaní bude potvrdenka s dátumom a podpisom, ktorú vydal prijímajúci pracovník uvedeného útvaru. Podateľňa je otvorená v pondelok až vo štvrtok od 08:00 do 17:00 hod. a v piatok od 8:00 do 16:00 hod. Zatvorená je v sobotu, nedeľu a cez dni pracovného voľna Komisie.

9. ČO SA STANE S PRIJATÝMI ŽIADOSŤAMI?

Všetky žiadosti sa skontrolujú a posúdi sa, či spĺňajú formálne kritériá oprávnenosti.

Návrhy považované za oprávnené sa vyhodnotia a oznámujú podľa uvedených kritérií na vyhodnotenie ponúk s cieľom určiť návrhy, ktoré môžu získať financovanie EÚ pre akciu, pri zohľadnení ich nákladovej efektívnosti a celkového rozpočtu dostupného pre túto výzvu.

Postup hodnotenia návrhov sa uskutoční v priebehu mesiacov december 2011 až január 2012. Na tento účel sa zriadi výberová komisia pod vedením predsedu generálneho riaditeľstva pre hospodárske a finančné záležitosti.

Výsledky konania sa oznámia úspešným a neúspešným záujemcom pravdepodobne na začiatku roku 2012.

Následne sa s úspešnými záujemcami podpíšu rámcové dohody o partnerstve a dôjde k podpísaniu konkrétnych dohôd o grante na prvý rok.

10. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Táto výzva na predloženie návrhov nepredstavuje žiadny druh zmluvného záväzku Komisie voči žiadnemu orgánu/inštitútu, ktorý podáva návrh na jej základe. Celá komunikácia týkajúca sa tejto výzvy na predloženie návrhov musí byť v písomnej forme.

Žiadatelia by sa mali oboznámiť so zmluvnými ustanoveniami, ktoré budú povinné v prípade udelenia zákazky.

Na účely ochrany finančných záujmov Spoločenstiev sa vaše osobné údaje môžu poskytovať vnútorným auditorským službám, Európskemu dvoru audítorov, Komisii pre finančné nezrovnalosti a/alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

Údaje o hospodárskych subjektoch, ktoré sa nachádzajú v jednej zo situácií uvedených v článku 93, 94, článku 96 ods. 1 písm. b) a v článku 96 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sa môžu zahrnúť do centrálnej databázy a poskytnúť určeným osobám v Komisii, v iných inštitúciách, agentúrach, úradoch a orgánoch uvedených v článku 95 ods. 1 a ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vzťahuje sa to aj na osoby s právomocou na zastupovanie, rozhodovanie alebo dohľad nad danými hospodárskymi subjektmi. Každý subjekt, ktorý sa uloží do databázy, má právo byť informovaný o údajoch, ktoré sa ho týkajú, a to na základe žiadosti, ktorú predkladá účtovnému úradníkovi Komisie.